

BLUSE BLOUSE BLUSA

ABC: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado

		114 cm								140 cm								
Größen	Tailles	Sizes	Tallas	Eur	34	36	38	40	42	44	46	34	36	38	40	42	44	46
A	m	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60	1,90	1,90	1,50	1,50	1,55	1,55	1,55	1,60	1,60			
B	m	2,20	2,20	2,20	2,20	2,20	2,20	2,40	1,50	1,50	1,50	1,50	1,70	1,70	1,85			
C	m	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00	2,20	1,50	1,50	1,50	1,50	1,60	1,60	1,75			

▶ mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

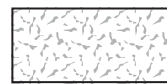
Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales



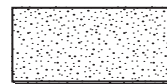
rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • лицевая сторона



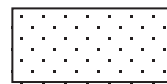
linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • изнаночная сторона



Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entreteila • mellanlägg • прокладка



Futter • lining • doublure • voering • fodera • forro • foder • подкладка



Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entreteila de relleno • polyesterlinsel • волюменфлиз

Kreppstoffe, Baumwollstoffe, Seide

Crêpe fabrics, cotton fabrics, silk

Crêpe, cottonnade, soie

crêpestoffen, katoenen stoffen, zijde

crespo, cotone, seta

Géneros de crep, telas de algodón, seda

Kräpptyger, bomullstyger, siden

Креп, хлопчатобумажные ткани, шелковые ткани

ABC:

Einlage • Interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entreteila • mellanlägg • прокладка

AB: 90 cm x 10 cm

C: 90 cm x 25 cm

AC: 9 x

B: 13 x

A

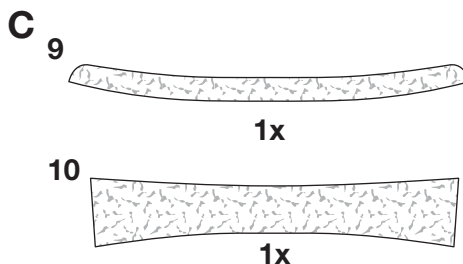
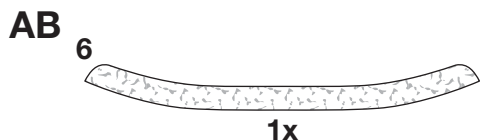
B

C

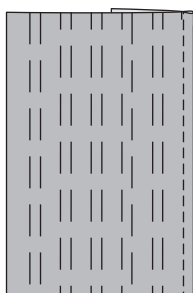
ABC: 67 - 70 cm

© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

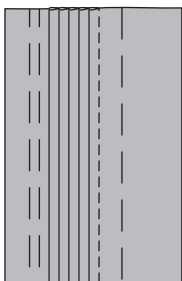
EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSENVOERING • RINFORZO • ENTRETEILA • MELLANLÄGG • ПРОКЛАДКА



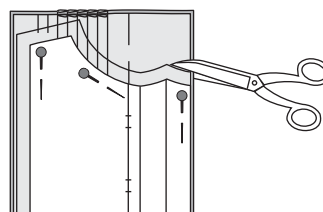
1

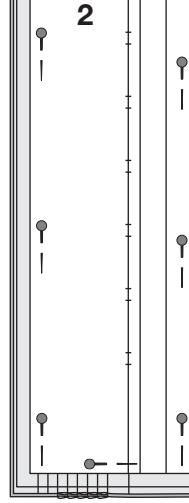
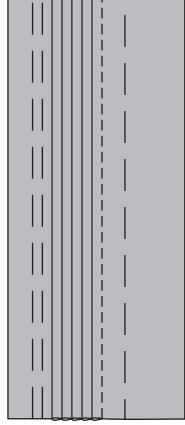
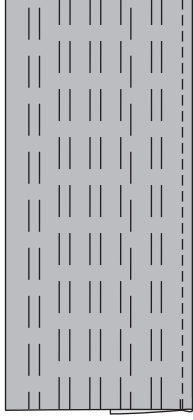


1 a

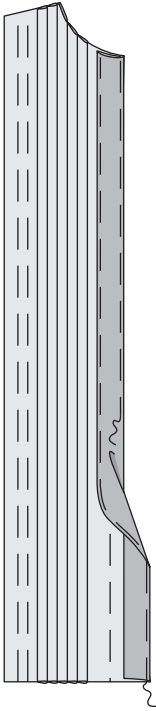


2

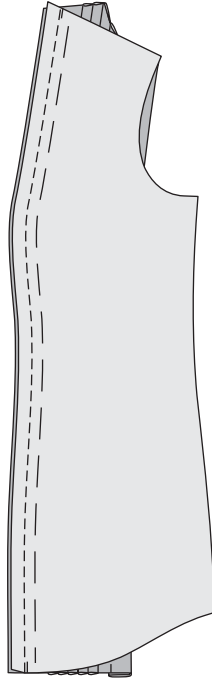




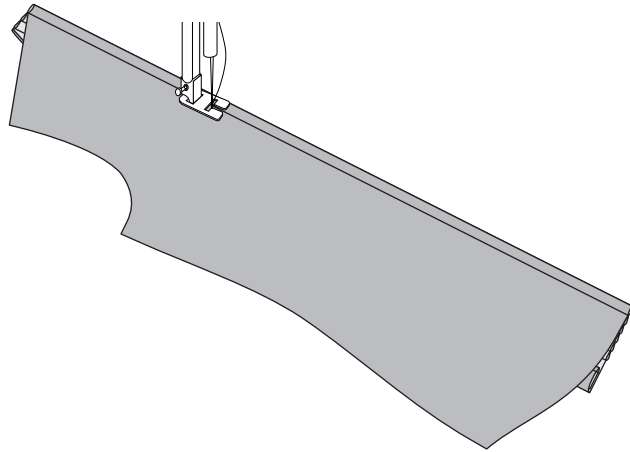
3



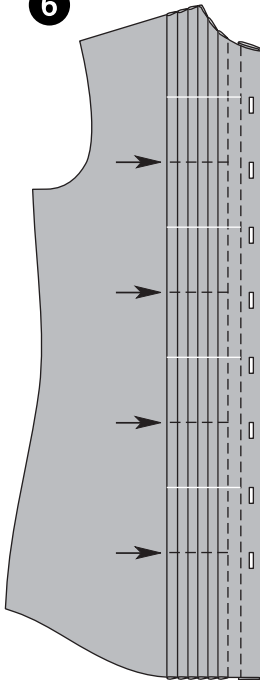
4



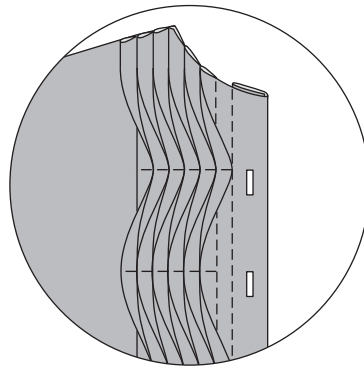
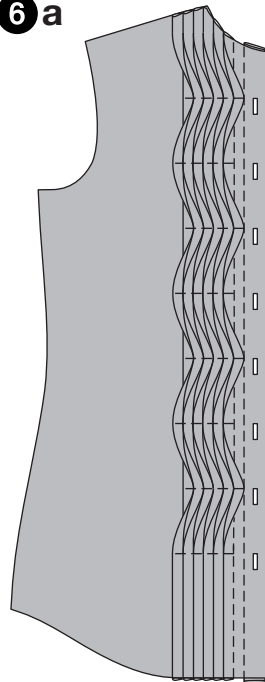
5



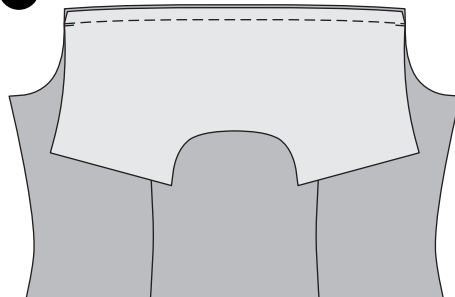
6



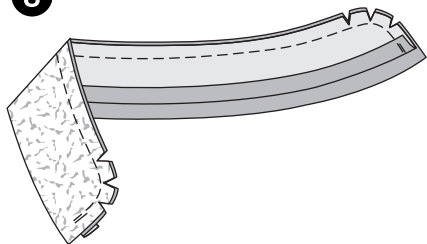
6 a



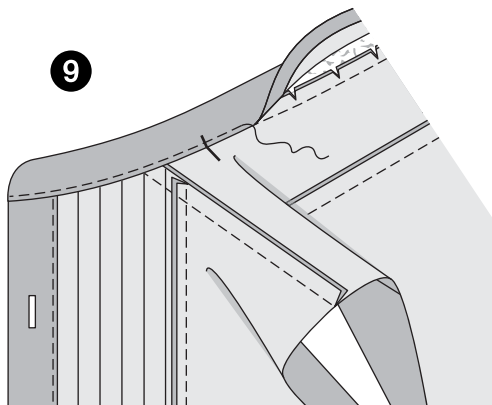
7



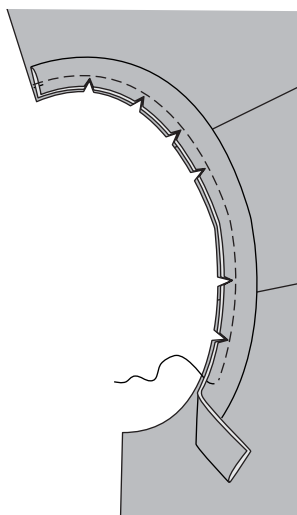
8



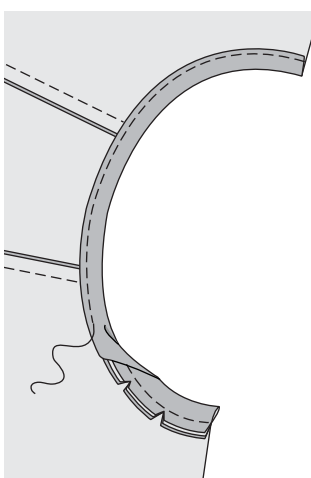
9



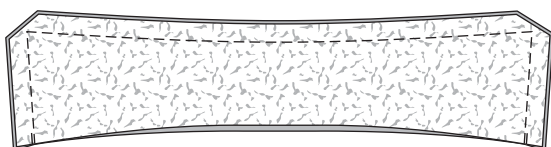
10



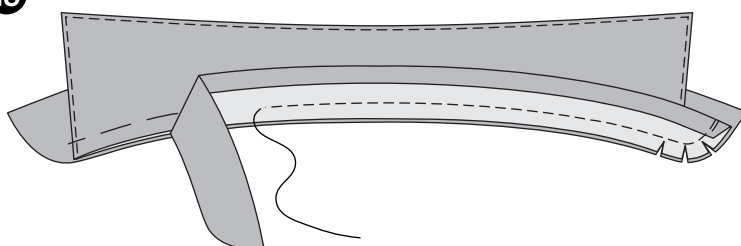
11



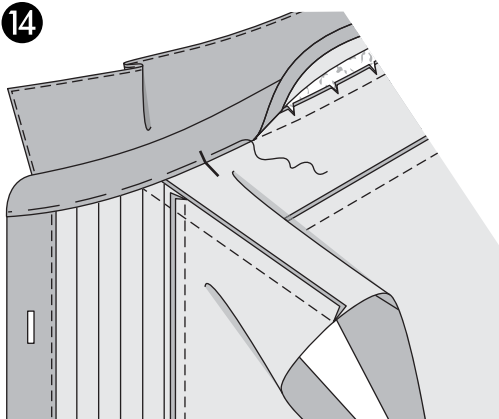
12



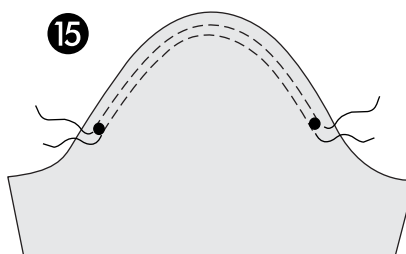
13



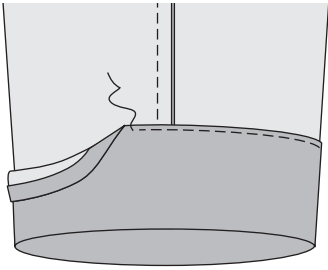
14



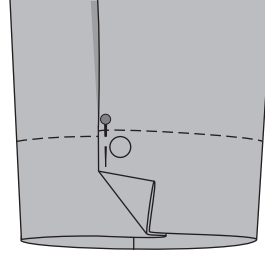
15



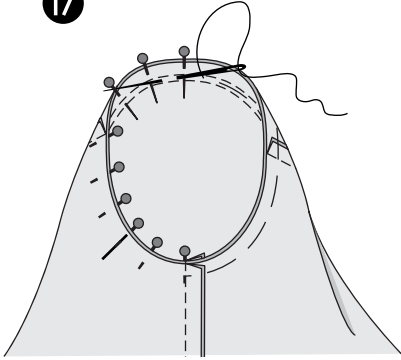
16



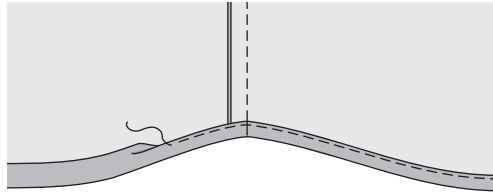
16a



17



18



DEUTSCH

SCHNITTTEILE:

A B C	1	Mittl. Vorderteil 2x
A B C	2	Grundform 2x
A B C	3	Seitl. Vorderteil 2x
A B C	4	Rückenteil 1x
A B C	5	Rückw. Passe 1x
A B	6	Stehkragen 2x
A	7	Schrägstreifen / Armausschnitt 2x
B C	8	Ärmel 2x
C	9	Kragenstein 2x
C	10	Kragen 2x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBogen

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der burda style Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kleider, Blusen, Jacken und Mäntel nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der burda style Maßtabelle abweichen.

ABC

Schneiden Sie vom Schnittbogen für die **BLUSE A** Teile 1 bis 7, für die **BLUSE B** Teile 1 bis 6 und 8, für die **BLUSE C** Teile 1 bis 5 und 8 bis 10 in Ihrer Größe aus.

Gr. 36 bis 46

In Teil 2 die Knopflöcher neu einzeichnen; das oberste im gleichen Abstand zur oberen Kante wie bei Gr. 34, das unterste gilt für alle Größen. Die restl. Knopflöcher in gleichmäßigem Abstand einzeichnen.

SCHNITT VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

Unser Schnitt ist für eine Körpergröße von 168 cm berechnet. Wenn Sie größer oder kleiner sind, können Sie den Schnitt an den eingezeichneten Linien „hier verlängern oder kürzen“ Ihrer Größe anpassen. So bleibt die Passform erhalten.

➔ Verändern Sie immer alle Teile an der gleichen Linie um den gleichen Betrag.

So wird es gemacht:

Schneiden Sie die Schnittteile an den vorgegebenen Linien durch.

Zum Verlängern schieben Sie die Teile so weit wie nötig auseinander.

Zum Kürzen schieben Sie die Schnittkanten so weit wie nötig übereinander.
Die seitl. Kanten ausgleichen. Knopflöcher neu einteilen.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (— — —) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

ABC

Wichtig:

Für die mittl. Vorderteile zunächst nur Papierschnittteil 1 zuschneiden. Nach dem Steppen der Fältchen werden die mittl. Vorderteile mit Hilfe der Grundform (Teil 2) exakt zugeschnitten (siehe Text und Zeichnung 2).

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:

1,5 cm an allen Kanten und Nähten, außer an den vord. Kanten (Teil 1), bei **A** an Teil 7 (Nahtzugabe ist schon enthalten) und bei **B** an der unteren Ärmelkante (5,5 cm Ärmelsaum sind bereits enthalten).

ENGLISH

PATTERN PIECES:

A B C	1	Center Front 2x
A B C	2	Template 2x
A B C	3	Side Front 2x
A B C	4	Back 1x
A B C	5	Back Yoke 1x
A B	6	Stand Collar 2x
A	7	Bias Strip / Armhole 2x
B C	8	Sleeve 2x
C	9	Collarband 2x
C	10	Collar 2x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARING PAPER PATTERN PIECES

Choose your size according to the burda style measurement chart on the pattern sheet: dresses, blouses, jackets and coats according to your bust measurement, pants and skirts according to your hip measurement. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches that your measurements differ from the measurements given in the burda style chart.

ABC

Cut out the following pattern pieces in the required size from the pattern sheet:
for the **BLOUSE A** pieces 1 to 7,
for the **BLOUSE B** pieces 1 to 6 and 8,
for the **BLOUSE C** pieces 1 to 5 and 8 to 10.

Sizes 10 to 20 (36 to 46)

Remark buttonholes on piece 2: Mark top buttonhole the same distance from upper edge as for size 8 (34). Bottom buttonhole is the same for all sizes. Space the other buttonholes evenly in between.

LENGTHEN OR SHORTEN PATTERN PIECES

Our pattern is calculated for a height of 5 feet, 6 inches (168 cm). If you are taller or shorter, you may adjust the pattern to fit your size at the lines marked "lengthen or shorten here". This will ensure proper fit.

➔ Make sure that you adjust all pieces of one model by the same amount at the same lines.

How to lengthen and shorten pattern pieces:

Cut the pattern pieces along the marked lines.

To **lengthen**, slide the two halves of the pattern piece as far apart as necessary.

To **shorten**, overlap the two halves of the pattern piece as far as necessary.
Even out the side edges. Remark the buttonholes.

CUTTING OUT

FOLD (— — —) means: Here is the center of a pattern piece but in no case a cut edge or seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

The cutting layouts on the pattern sheet show how the pattern pieces should be placed on the fabric.

ABC

Important:

For the center front pieces, first cut out just paper pattern piece 1. Then use the template (piece 2) to cut out the center front pieces exactly after stitching the pleats (see step 2).

For a single layer of fabric, the pattern pieces are pinned to the right side. For double layers of fabric, right sides are facing and the pattern pieces are pinned to the wrong side. Pattern pieces shown extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added to the pattern pieces: **¾" (1.5 cm)** at all seams and edges except at front edges piece 1), on piece 7 for view **A** (seam allowance is already included) and at lower edge sleeve edge for view **B** where **2¼"** (5.5 cm) are

FRANÇAIS

PIECES DU PATRON:

A B C	1	Milieu devant 2x
A B C	2	Gabarit 2x
A B C	3	Côté devant 2x
A B C	4	Dos 1x
A B C	5	Empiècement dos 1x
A B	6	Col droit 2x
A	7	Biais / emmanchure 2x
B C	8	Manche 2x
C	9	Pied de col 2x
C	10	Col 2x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisir la taille du patron sur le tableau des mesures burda style: d'après le tour de poitrine pour les robes, chemisiers, vestes et manteaux, d'après le tour des hanches pour les pantalons et les jupes. Si nécessaire, ajouter ou retrancher les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau burda style.

ABC

Découper de la planche à patrons pour la **BLOUSE A** les pièces 1 à 7, pour la **BLOUSE B** les pièces 1 à 6 et 8, pour la **BLOUSE C** les pièces 1 à 5 et 8 à 10 sur le contour correspondant à la taille choisie.

Tailles 36 à 46

Sur la pièce 2, répartir les boutonnières; tracer la boutonnière supérieure à la même distance du bord supérieur que pour la t. 34, la boutonnière inférieure est valable pour toutes les tailles. Tracer les autres boutonnières à distance égale entre les deux premières.

RALLONGER OU RACCOURCIR LE PATRON

Notre patron est construit pour une stature de 168 cm. Si vous êtes plus grande ou plus petite, vous pouvez modifier le patron aux lignes signalées par la mention «rallonger ou raccourcir ici» afin de l'adapter à votre stature. Le seyant du modèle sera ainsi préservé.

➔ Modifier toutes les pièces à la même ligne en ajoutant ou en retranchant le même nombre de centimètres.

Voici comment procéder

Scinder les pièces en papier aux lignes indiquées sur le patron.

Pour rallonger le patron, écarter les pièces selon la valeur à ajouter.

Pour raccourcir le patron, superposer les bords des pièces selon la valeur à retrancher.

Rectifier la ligne des bords latéraux. Répartir les boutonnières.

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (— — —): c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera sa ligne médiane.

Si, sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placer la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

Les plans de coupe sur la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

ABC

À noter

Pour les milieux devant, couper d'abord la pièce 1 en papier. Après avoir piqué les petits plis, recouper avec précision les milieux devant à l'aide du gabarit (pièce 2), voir le paragraphe et le croquis 2.

Épingler les pièces sur l'endroit du tissu pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu, sur l' envers pour les couper dans l'épaisseur double. En dernier lieu, couper les pièces qui sur le plan de coupe dépassent la pliure du tissu, dans le restant de tissu déplié.

Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE ET D'OURLET

1,5 cm à tous les bords et coutures, sauf aux bords devant (pièce 1), pour **A** à la pièce 7 (le surplus de couture est compris) et pour **B** au bord inférieur de manche (5,5 cm pour l'ourlet de manche sont compris dans le patron).

Mit Hilfe von burda style Kopierpapier die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und Zeichen auf die linke Stoffseite übertragen. Eine Anleitung finden Sie in der Packung.

EINLAGE

Einlage laut Zeichnungen zuschneiden und auf die linke Stoffseite bügeln. Schnittkonturen auf die Einlage übertragen.

NÄHEN

Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander. Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

ABC - BLUSE
Mittl. Vorderteile / Fältchen

1 Mittl. Vorderteil jeweils an der Linie FALTENBRUCH falten, linke Seite innen. Bügeln. Bruchkante an der markierten Stepplinie absteppen. Bei C endet die Stepplinie am Querstrich. Nahtenden sichern. Alle Falten, außer der seittl. Falte an der Teilungsnaht, so steppen. Falten zu den seittl. Kanten bügeln (1a). Zeichnungen zeigen A und B.

Mittl. Vorderteile exakt zuschneiden

2 Mittl. Vorderteile exakt rechts auf rechts aufeinanderlegen. Papierschnittteil 2 laut Zeichnung auf die linke Stoffseite stecken; vord. Kanten treffen aufeinander. Mit Schneiderkreide an der oberen und unteren Kante 1,5 cm Nahtzugabe auf den Stoff zeichnen. Teil oben und unten entlang der Kreidelinie zuschneiden. Mit Hilfe von burda style Kopierpapier die Schnittkonturen und die in Teil 2 eingezeichneten Linien und Knopflöcher auf die linke Stoffseite übertragen.

Vord. Kanten

3 Mittl. Vorderteil an der UMBRUCHLINIE nach innen umbügeln. Angeschchnittene Besätze an der BESATZ-UMBRUCHLINIE nach innen umheften, bügeln. Besätze schmal feststeppen. KNOPFLÖCHER in das rechte Vorderteil einarbeiten.

Vord. Teilungsnähte

4 Seittl. Vorderteile rechts auf rechts auf die mittl. Vorderteile legen, Teilungsnähte heften (Nahtzahl 1) und steppen. Zugaben zurückschneiden und zusammengefasst versäubern.

Seittl. Falten

5 Mittl. Vorderteile am letzten Faltenbruch falten, linke Seite innen. Falte entlang der Teilungsnaht steppen. Bügeln.

B
Falten feststeppen

➔ Für den interessanten Effekt werden die Falten jeweils in der Höhe des oberen Knopflochendes quer festgesteppt. Markieren Sie dazu mit ZAUBERKREIDE Querstriche im rechten Winkel zur vord. Kante (die Linien sind in Teil 1 für Gr. 34 eingezeichnet). Die Kreidestriche verschwinden nach einiger Zeit. Tipp: Machen Sie vorher einen Test an einem Stoffrest.

6 Steppen Sie zunächst an jeder zweiten Querlinie über die Falten (Pfeile). Beginnen Sie unten. Die Stepplinie beginnt vorne jeweils an der Stepplinie der ersten Falte und endet am seittl. Faltenbruch. Dann legen Sie alle Falten an den noch übrigen Querlinien zur vord. Kante. Falten feststecken und bügeln. Falten an den markierten Querlinien feststeppen. Beginnen Sie an der Bruchkante der vord. Falte und enden Sie an der Teilungsnaht (6a).

ABC
Rückw. Tailenabnäher

Abnäher am Rückenteil heften und spitz auslaufend steppen. Fäden verknoten. Abnäher zur rückw. Mitte bügeln.

Rückw. Passe

7 Passe rechts auf rechts auf das Rückenteil heften (Nahtzahl 2) und steppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in die Passe bügeln.

Schulternähte (vorverlegt)
Vorderteile rechts auf rechts auf die Passe stecken, Schulternähte steppen (Nahtzahl 3). Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in die Passe bügeln.

already included for sleeve hem.

Use burda style carbon paper to transfer the pattern outlines (seam and hem lines) and all other lines and markings to the wrong side of the fabric pieces according to package instructions.

INTERFACING

Cut interfacing as illustrated and iron on the wrong side of the fabric pieces. Transfer pattern piece outlines to the interfacing pieces.

SEWING

When sewing, right sides of fabric should be facing.

Transfer all pattern lines to the right side of the fabric with basting thread.

ABC - BLOUSE
Center Front / Pleats

1 Fold center front pieces each on the PLEAT FOLD LINE, wrong side facing in. Press. Topstitch fold edge on marked stitching line. For view C, stitching line ends at marking. Secure ends of stitching.

Stitch all pleats likewise except side pleat at panel seam. Press pleats toward side edges (1a). Illustrations show views A and B.

Cut out center front pieces exactly:

2 Lay center front pieces exactly right sides together. Pin paper pattern piece 2 to wrong fabric side as illustrated, matching front edges. Use tailor's chalk to mark 5/8" (1.5 cm) seam allowance on fabric at upper and lower edge. Cut out the piece at upper and lower edge along the chalk line. Use burda style carbon paper to transfer the pattern outlines and also the marked lines and buttonholes on piece 2 to the wrong side of the fabric.

Front Edges

3 Press center front to inside on FOLD LINE. Baste self-facings to inside on FACING FOLD LINE, press. Stitch facings close to edge.

Work BUTTONHOLES on right front.

Front Panel Seams

4 Lay side front pieces right sides together with center front pieces. Baste panel seams (seam number 1) and stitch. Trim allowances and neaten together.

Side Pleats

5 Fold center front pieces on last pleat fold, wrong side facing in. Stitch pleat along panel seam. Press.

B
Stitch Pleats

➔ For an interesting effect, stitch across pleats at top end of each buttonhole. To do this, use MAGIC CHALK to mark lines at a right angle to front edge. The lines on piece 1 are marked for size 8 (34). These chalk lines will disappear after a while.

Tip: Test first on a scrap of fabric.

6 First stitch across pleats at every other chalk line (arrows). Begin at the bottom. Each stitching line begins in front on stitching line of first pleat and ends at side pleat fold. Then lay all pleats at remaining chalk lines toward front edge. Pin pleats and press. Stitch pleats on chalk lines. Begin at fold edge of front pleat and end at panel seam (6a).

ABC
Back Darts

Baste darts on back and stitch toward points. Knot ends of thread. Press darts toward center back.

Back Yoke

7 Baste yoke right sides together with back (seam number 2) and stitch. Trim allowances, neaten together and press onto yoke.

Forward Shoulder Seams
Pin front pieces right sides together with yoke. Stitch shoulder seams (seam number 3). Trim allowances, neaten together and press onto yoke.

Avec le papier graphite copie-couture burda style, reporter sur l'envers du tissu les contours du patron (lignes de couture et d'ourlet) ainsi que les lignes et les repères indiqués à l'intérieur des pièces. Une notice explicative est jointe à la pochette.

ENTOILAGE

Couper l'entoilage selon les croquis et le thermocoller sur l'envers du tissu. Reporter les contours du patron sur l'entoilage.

L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

Pour coudre deux pièces ensemble, veiller à les superposer endroit contre endroit. Bâtit toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

ABC - BLOUSE
Milieux devant / petits plis

1 Plier chaque milieu devant sur la ligne portant la mention ARÊTE DE PLI PIQUE, l'envers à l'intérieur. Repasser. Surpiquer le bord de pliure suivant le tracé de la ligne de piqûre. Pour C arrêter la ligne de piqûre au repère transversal. Assurer les extrémités de couture. Piquer de même tous les plis, sauf le pli latéral à la couture de découpe. Coucher les plis vers les bords latéraux, repasser (1a). Les croquis représentent les blouses A et B.

Couper les milieux devant avec précision

2 Superposer les milieux devant, exactement endroit contre endroit. Épingler la pièce 2 en papier selon le croquis sur l'envers du tissu; superposer les bords devant. Avec la craie tailleur, tracer le surplus sur le tissu à 1,5 cm du bord supérieur et du bord inférieur. Couper la pièce en haut et en bas le long de la ligne tracée à la craie. Avec le papier graphite copie-couture burda style, reporter sur l'envers du tissu les contours du patron ainsi que les lignes et les boutonnières indiqués à l'intérieur de la pièce 2.

Bords devant

3 Plier le milieu devant suivant la LIGNE DE PLIURE sur l'envers, repasser. Plier et bâtir les parementures coupées à même les milieux devant, suivant la ligne PAREMENTURE-LIGNE DE PLIURE sur l'envers, repasser. Piquer les parementures au ras du bord. Exécuter les BOUTONNIÈRES dans le devant droit.

Coutures de découpe devant

4 Poser les côtés devant, endroit contre endroit, sur les milieux devant, bâtir les coutures de découpe (chiffre-repère 1) et piquer. Réduire les surplus, les surfiler ensemble.

Plis latéraux

5 Plier les milieux devant sur la dernière arête de pli, l'envers à l'intérieur. Piquer le pli le long de la couture de découpe. Repasser.

B
Piquer les plis

➔ Pour créer un effet original, piquer les plis transversalement au niveau de l'extrémité supérieure de chaque boutonnière. Avec la CRAIE MAGIQUE, tracer des repères transversaux à angle droit par rapport au bord devant (les lignes sont tracées sur la pièce 1 pour la t. 34). Les traits de craie disparaissent au bout d'un certain temps. Conseil: au préalable, faire un essai sur une chute de tissu.

6 Piquer d'abord toutes les deux lignes horizontales sur les plis (flèches). Commencer en bas. Chaque ligne de piqûre débute devant à la ligne de piqûre du premier pli et finit sur l'arête du pli latéral. Puis coucher tous les plis sur les autres lignes qui restent vers le bord devant. Épingler les plis, repasser. Piquer les plis sur les lignes horizontales. Débiter sur la pliure du pli devant et finir sur la couture de découpe (6a).

ABC
Pincés de taille sur le dos

Bâtir les pincés sur le dos et piquer les pincés en les effilant. Nouer les fils. Coucher les pincés vers la ligne milieu dos, repasser.

Empiècement dos

7 Bâtir l'empiècement, endroit contre endroit, sur le dos (chiffre-repère 2) et piquer. Réduire les surplus, les surfiler ensemble, les coucher sur l'empiècement, repasser.

Coutures d'épaule (décalées sur le devant)
Épingler les devants, endroit contre endroit, sur l'empiècement, piquer les coutures d'épaule (chiffre-repère 3). Réduire les surplus, les surfiler ensemble, les coucher sur l'empiècement, repasser.

DEUTSCH

AB Stehkragen

8 Am Stehkragenteil ohne Einlage die Nahtzugabe der Ansatzkante nach innen umbügeln. Kragenteile laut Zeichnung rechts auf rechts aufeinandersteppen. Nahtzugaben zurückschneiden, an den Rundungen einschneiden.

Stehkragen wenden. Kanten heften, bügeln.

9 Stehkragen rechts auf rechts auf den Halsausschnitt heften (Nahtzahl 6), die Querstriche im Kragen treffen auf die Schulterzeichen der Passe. Steppen. Zugaben zurückschneiden, einschneiden und in den Kragen bügeln. Das andere Kragenteil an der Ansatznaht festheften.

Von der rechten Blusenseite aus die untere Kragenkanten schmal absteppen, dabei die innere Hälfte an der Ansatznaht feststeppen.

A Armausschnitte / Schrägstreifen

Schrägstreifen längs falten, linke Seite innen. Bügeln.

➔ Zugabe an den Armausschnitten auf 1 cm zurückschneiden.

10 Schrägstreifen rechts auf rechts auf den Armausschnitt heften, die offenen Kanten liegen auf der Zugabe. Schrägstreifen 1 cm breit feststeppen. Zugaben zurückschneiden, einschneiden.

11 Schrägstreifen nach innen umheften, bügeln. Armausschnitte 0,7 cm breit absteppen, dabei den Schrägstreifen feststeppen.

Seitennähte

Vorderteile rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Seitennähte steppen (Nahtzahl 4). Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in das Rückenteil bügeln. Zugaben oben von Hand auf den Schrägstreifen nähen.

C Kragen mit Steg

12 Kragenteile aufeinanderlegen, Kanten laut Zeichnung aufeinanderheften und -steppen. Nahtzugaben zurückschneiden, an den Ecken schräg abschneiden. Kragen wenden. Kanten heften, bügeln und schmal absteppen. Offene Kanten aufeinanderheften.

13 Am Stegteil ohne Einlage die Nahtzugabe der Ansatzkante nach innen umbügeln. Dieses Stegteil auf die Kragenseite mit Einlage, das Stegteil mit Einlage auf die andere Kragenseite stecken. Stegteile aufeinanderheften (Nahtzahl 5) und -steppen, dabei den Kragen mitfassen. Nahtzugaben zurückschneiden, an den Rundungen einschneiden. Steg wenden. Kanten heften, bügeln.

14 Stegteil mit Einlage rechts auf rechts auf den Halsausschnitt heften (Nahtzahl 6). Die Querstriche treffen auf die Schulterzeichen der Passe. Steppen. Nahtzugaben zurückschneiden, einschneiden und in den Steg bügeln. Das Stegteil ohne Einlage an der Ansatznaht festheften. Von der rechten Blusenseite aus alle Stegkanten schmal absteppen, dabei die innere Hälfte an der Ansatznaht feststeppen.

BC Seitennähte

Vorderteile rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Seitennähte steppen (Nahtzahl 4). Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in das Rückenteil bügeln.

Ärmel

15 Zum Einhalten der Ärmelkugel von ● bis ● zweimal nebeneinander mit großen Stichen steppen.

Ärmel längs falten, rechte Seite innen. **Ärmelnähte** steppen (Nahtzahl 7). Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und zu einer Seite bügeln.

B Ärmelsaum

16 Ärmelsaum 0,5 cm breit umbügeln. Saum an der SAUM-UMBRUCHLINIE nach innen wenden, festheften. Saum schmal feststeppen.

Falte der unteren Ärmelkante in Pfeilrichtung legen, feststecken, bügeln. Je zwei Knöpfe an x durch alle Stofflagen annähen (16a).

ENGLISH

AB Stand Collar

8 Press seam allowance at joining edge of non-interfaced stand collar piece to inside. Stitch collar pieces right sides together as illustrated. Trim seam allowances, clip curves.

Turn stand collar. Baste edges and press.

9 Baste stand collar right sides together with neck edge (seam number 6), matching markings on collar with shoulder marks on yoke. Stitch. Trim allowances, clip curves and press onto collar. Baste other collar piece at joining seam.

Work from right side of garment to topstitch close to lower collar edges, catching inside half at joining seam.

A Armholes / Bias Strips

Fold bias strips lengthwise, wrong side facing in. Press.

➔ Trim allowance at armhole edges to ¾" (1 cm).

10 Baste a bias strip right sides together with edge of each armhole, open edges lying on allowance. Stitch bias strips ¾" (1 cm) wide. Trim allowances, clip curve.

11 Baste bias strips to inside, press. Topstitch armhole edges ¼" (0.7 cm) wide, catching bias strips.

Side Seams

Lay fronts right sides together with back. Stitch side seams (seam number 4). Trim allowances, neaten together and press onto back. Sew on allowances at top of bias strips by hand.

C Collar with Collarband

12 Lay collar pieces together. Baste and stitch edges together as illustrated. Trim seam allowances, trim corners at an angle.

Turn collar. Baste edges, press and topstitch close to edges. Baste open edges together.

13 Press seam allowance at joining edge of non-interfaced collarband piece to inside. Pin this collarband to interfaced side of collar. Pin interfaced collarband piece to other side of collar. Baste collarband pieces together (seam number 5) and stitch, catching collar. Trim seam allowances, clip curves.

Turn collarband. Baste edges and press.

14 Baste interfaced collarband piece right sides together with neck edge (seam number 6). Match markings with shoulder marks on yoke. Stitch. Trim seam allowances, clip curves and press onto collarband. Baste non-interfaced collarband piece along joining seam. Work from right side of garment to topstitch collarband closely round all edges, catching inside half at joining seam.

BC Side Seams

Lay fronts right sides together with back. Stitch side seams (seam number 4). Trim allowances, neaten together and press onto back.

Sleeves

15 To ease sleeve caps, stitch two closely spaced lines of machine basting (longest stitch setting) from ● to ●.

Fold sleeves lengthwise, right side facing in. Stitch **sleeve seams** (seam number 7). Trim allowances, neaten together and press to one side.

B Sleeve Hem

16 Press sleeve hem under by ¾" (0.5 cm). Turn hem to inside on HEM FOLD LINE and baste. Stitch a narrow hem.

Lay pleat at lower sleeve edge in arrow direction, pin and press. Sew two buttons each through all fabric layers at x-markings (16a).

FRANÇAIS

AB Col droit

8 Sur la pièce de col non entoilée, plier le surplus de couture du bord de montage sur l'envers, repasser. Piquer les pièces de col ensemble selon le croquis, endroit contre endroit. Réduire les surplus de couture, cranter sur les arrondis.

Retourner le col droit sur l'endroit. Bâter les bords, repasser.

9 Bâter le col droit, endroit contre endroit, sur l'encolure (chiffre-repère 6), poser les repères transversaux du col sur les repères d'épaule tracés dans l'empècement. Piquer. Réduire les surplus, cranter et les coucher dans le col, repasser. Bâter la seconde pièce de col sur la couture de montage.

Surpiquer le col au ras du bord inférieur en procédant par l'endroit de la blouse tout en piquant la moitié intérieure du col sur la couture de montage.

A Emmanchures / biais

Plier le biais dans la longueur, l'envers à l'intérieur. Repasser.

➔ Réduire le surplus à 1 cm de la ligne d'emmanchure.

10 Bâter le biais, endroit contre endroit, sur l'emmanchure; poser les bords ouverts du biais sur le surplus. Piquer le biais à 1 cm de la plisure. Réduire les surplus, les cranter.

11 Rabattre et bâter le biais sur l'envers, repasser. Surpiquer les emmanchures à 0,7 cm du bord tout en piquant le biais.

Coutures latérales

Poser les devants, endroit contre endroit, sur le dos, piquer les coutures latérales (chiffre-repère 4). Réduire les surplus, les surfiler ensemble et les coucher dans le dos, repasser. Au bord supérieur, coudre les surplus à la main sur le biais.

C Col avec pied de col

12 Superposer les pièces du col, endroit contre endroit, bâter et piquer les bords ensemble selon le croquis. Réduire les surplus de couture, ép pointer les angles. Retourner le col sur l'endroit. Bâter les bords, repasser. Surpiquer le col au ras du bord. Bâter les bords ouverts ensemble.

13 Sur le pied de col non entoilé, plier le surplus de couture du bord de montage sur l'envers, repasser. Épingler ce pied de col sur le col entoilé et le pied de col entoilé sur l'autre épaisseur de col. Bâter les pieds de col ensemble (chiffre-repère 5) et piquer en saisissant le col. Réduire les surplus de couture, les cranter dans les arrondis. Retourner le pied de col. Bâter les bords, repasser.

14 Bâter le pied de col entoilé, endroit contre endroit, sur l'encolure (chiffre-repère 6); poser les repères transversaux sur les repères d'épaule de l'empècement. Piquer. Réduire les surplus de couture, les cranter et les coucher dans le pied de col, repasser. Bâter le pied de col non entoilé sur la couture de montage. Par l'endroit de la blouse, surpiquer au ras de tous les bords du pied de col, en piquant la moitié intérieure sur la couture de montage.

BC Coutures latérales

Poser les devants, endroit contre endroit, sur le dos, piquer les coutures latérales (chiffre-repère 4). Réduire les surplus, les surfiler ensemble et les coucher dans le dos, repasser.

Manches

15 Pour soutenir les têtes de manche, exécuter deux piqûres à grands points, l'une à côté de l'autre, chaque fois de ● à ●.

Plier les manches dans la longueur, l'endroit à l'intérieur. Piquer les **coutures de manche** (chiffre-repère 7). Réduire les surplus, les surfiler ensemble, les coucher sur un côté, repasser.

B Ourlet de manche

16 Plier l'ourlet de manche de 0,5 cm sur l'envers, repasser. Rabattre l'ourlet selon la ligne OURLET-LIGNE DE PLIURE sur l'envers, le bâter. Piquer l'ourlet au ras du bord.

Former le pli au bord inférieur de manche dans le sens de la flèche, l'épingler et repasser. Sur chaque poignet, coudre deux boutons aux

C
Ärmelsaum wie bei Text und Zeichnung 18 feststeppen.

BC
Ärmel einsetzen
Zum Einhalten der Ärmelkugel die Unterfäden der Stepplinien leicht anziehen.
17 Ärmel rechts auf rechts in den Armausschnitt stecken. Beim Ärmel einsetzen sind 4 Punkte für den „Sitz“ entscheidend:
➡ Die Querstriche 8 von Ärmel und Vorderteil müssen aufeinander treffen. Ärmel- und Seitennähte müssen aufeinandertreffen. Der Querstrich der Ärmelkugel muss auf das Schulterzeichen der Passe treffen. Die eingehaltene Weite muss so verteilt werden, dass keine Fältchen entstehen. Ärmel von der Ärmelseite aus festheften und -steppen.
Nahtzugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in den Ärmel bügeln.

ABC
Saum
18 Saum umbügeln, einschlagen und festheften. Saum schmal feststeppen.

KNÖPFE am linken Vorderteil in der vord. Mitte annähen.

C
Stitch **sleeve hem** as described and illustrated in step 18.

BC
Setting in Sleeves
Pull bobbin threads slightly to ease sleeve caps.

17 Pin sleeves into armholes with right sides facing. When setting in sleeves, 4 points are important for proper fit:
➡ Match markings 8 on sleeve and front. Match sleeve seams with side seams. Match marking at sleeve cap with shoulder mark on yoke. Distribute gathering evenly to avoid forming tucks. Baste and stitch sleeves from sleeve side.

Trim seam allowances, neaten together and press toward sleeves.

ABC
Hem
18 Press hem to inside, turn in and baste. Stitch a narrow hem.

Sew **BUTTONS** on left front in center front.

repères x à travers toutes les épaisseurs de tissu (16a).

C
Piquer l'**ourlet de manche** selon le paragraphe et le croquis 18.

BC
Montage des manches
Pour soutenir les têtes de manches, tirer légèrement les fils inférieurs des piqûres de soutien.

17 Pour garantir un tombé impeccable, épingler les manches dans les emmanchures, endroit contre endroit, en respectant 4 points:
➡ Superposer les repères transversaux 8 des manches et des devants. Poser les coutures de manche sur les coutures latérales. Poser le repère transversal de la tête de manche sur le repère d'épaule de l'empiècement. Répartir l'embu sans qu'il y ait formation de petits plis. Bâtir et piquer les manches en procédant par l'épaisseur de manche.
Réduire les surplus de couture, les surfiler ensemble et les coucher dans les manches, repasser.

ABC
Ourlet

18 Plier et bâtir l'ourlet sur l'envers, remplir et le bâtir. Piquer l'ourlet au ras du bord.

Coudre les **BOUTONS** sur la ligne milieu devant dans le devant gauche.

NEDERLANDS

PATROONDELEN:

- A B C 1 middenvoorpand 2x
A B C 2 basisvorm 2x
A B C 3 zijvoorpand 2x
A B C 4 achterpand 1x
A B C 5 achterste pasdeel 1x
A B 6 opstaande kraag 2x
A 7 schuine strook / armsgat 2x
B C 8 mouw 2x
C 9 kraagstaander 2x
C 10 kraag 2x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de maat volgens de burda style maattabel op het werkblad: jurken, jasjes en mantels volgens de bovenwijdte kiezen; broeken en rokken volgens de heupwijdte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat de maten van de burda style maattabel afwijken.

ABC

Knip van het werkblad uit:
voor BLOUSE A de delen 1 tot 7,
voor BLOUSE B de delen 1 tot 6 en 8,
voor BLOUSE C de delen 1 tot 5 en 8 tot 10,
in de betreffende maat.

Maat 36 tot 46

In deel 2 de knoopsgaten opnieuw tekenen, het bovenste op dezelfde afstand tot de bovenrand tekenen net als bij maat 34, het onderste geldt voor alle maten. De andere knoopsgaten op gelijkmatige afstanden indelen.

PATROON VERLENGEN OF INKORTEN

Ons patroon is op een lichaamslengte van 168 cm afgestemd. Als u groter of kleiner bent, kunt u het patroon bij de getekende lijnen "hier verlengen of inkorten" aan de betreffende maat aanpassen. Zo blijft de pasvorm behouden.

➔ Verander de patroondelen altijd bij dezelfde lijn met hetzelfde aantal cm.

Zo gaat u te werk:

De patroondelen bij de betreffende lijnen doorknippen.

Om de patroondelen te verlengen de doorgeknipte delen een stukje van elkaar leggen (het aantal cm dat u in wilt voegen).

Om de patroondelen in te korten de patroondelen een stukje over elkaar heen leggen (het aantal cm dat u in wilt korten). Zijranden weer mooi verlopend maken. Knoopsgaten weer indelen.

KNIPPEN

STOFVOUV (– – –): hier is het midden van een patroondeel, maar nooit de rand of een naad. Het patroondeel dubbel zo groot knippen, daarbij ligt de stofvouw bij het midden van het patroondeel.

De patroondelen met een gestreepte contourlijn in het knipvoorbeeld worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

In de knipvoorbeelden op het werkblad ziet u hoe de patroondelen op de stof neergelegd moeten worden.

ABC

Belangrijk: voor de middenvoorpanden eerst alleen de papieren patroondelen 1 knippen. Na het stikken van de plooijs worden de middenvoorpanden met behulp van de basisvorm (deel 2) exact uitgeknipt (zie punt en tekening 2).

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stof ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant van de stof vastspelden. De delen die in het knipvoorbeeld over de stofvouw heen liggen, als laatste bij enkele stoflaag knippen.

NADEN en ZOOM aanknippen:

1,5 cm zoom en bij alle andere randen en naden, behalve bij de voorranden (deel 1), bij A bij deel 7 (al incl. naad) en bij B bij de onderrand van de mouw (al incl. 5,5 cm zoom).

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

- A B C 1 davanti centrale 2x
A B C 2 forma base 2x
A B C 3 davanti laterale 2x
A B C 4 dietro 1x
A B C 5 sprone dietro 1x
A B 6 colletto alla coreana 2x
A 7 striscia in isbieco / scalfo 2x
B C 8 manica 2x
C 9 listino collo 2x
C 10 colletto 2x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PRIMA DI TAGLIARE

Per scegliere la taglia giusta confrontare le proprie misure con quelle indicate nella tabella burda style: per i vestiti, le camicette, le giacche ed i cappotti orientarsi sulla circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne sulla circonferenza fianchi. Se necessario, modificare il cartamodello per i cm di differenza fra le misure prese e quelle della tabella di burda style.

ABC

Tagliare dal foglio tracciati
per la CAMICETTA A le parti 1 - 7;
per la CAMICETTA B le parti 1 - 6 e 8;
per la CAMICETTA C le parti 1 - 5, 8, 9 e 10
che si riferiscono alla vostra taglia.

Taglie dalla 36 alla 46

Riportare ex-novo gli occhielli sulla parte 2: quello superiore alla stessa distanza dal bordo superiore come indicato per la taglia 34; l'occhiello inferiore vale per tutte le taglie. Distribuire gli altri occhielli a distanze regolari fra di loro.

COME MODIFICARE IL CARTAMODELLO

Questo cartamodello è adatto ad una statura di 168 cm.

Se la vostra statura differisce da quella riportata nella nostra tabella, bisogna modificare il cartamodello lungo le linee contrassegnate con „allungare o accorciare qui“. In questo modo la vestibilità del capo resterà invariata.

➔ Allungare o accorciare sempre tutte le parti del cartamodello lungo la stessa linea e sempre per le stesse misure.

Come procedere

Tagliare le parti del cartamodello lungo le linee indicate.

Per allungare il cartamodello separare le parti per i cm necessari.

Per accorciare il cartamodello sovrapporre i bordi del cartamodello per i cm necessari.

Pareggiare i bordi laterali. Distribuire ex-novo gli occhielli.

TAGLIO

La **RIPIEGATURA DELLA STOFFA** (– – –) è il centro di una parte del cartamodello, ma mai un bordo o una cucitura. La parte di stoffa va tagliata sempre grande il doppio, la ripiegatura forma la linea centrale.

Le parti del cartamodello che, nello schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno sempre appoggiate sul tessuto con il lato stampato rivolto verso il basso.

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre sulla stoffa le parti del cartamodello.

ABC

Importante

Per i davanti centrali tagliare prima solo la parte 1. Dopo aver cucito le pieghine tagliare esattamente i davanti centrali con l'ausilio della forma base (parte 2), vedi la spiegazione al punto 2.

Se il tessuto va tagliato nello strato semplice appuntare le parti del cartamodello sul diritto della stoffa. Se il tessuto è doppio il diritto è all'interno; le parti vanno appuntate sul rovescio della stoffa. Le parti che nello schema per il taglio sporgono dalla ripiegatura della stoffa vanno tagliate per ultimo nel tessuto semplice.

Aggiungere i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO:

1,5 cm a tutti i bordi e le cuciture, tranne ai bordi davanti della parte 1 e alla parte 7 di A (il margine è già compreso) e per B al bordo inferiore delle maniche (è già compreso un margine di 5,5 cm).

Con l'aiuto della carta copiativa burda style riportare sul rovescio della stoffa i contorni del cartamodello (linee di cucitura e d'orlo) e le li-

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

- A B C 1 delantero central 2 veces
A B C 2 forma base 2 veces
A B C 3 delantero lateral 2 veces
A B C 4 espalda 1 vez
A B C 5 canesú posterior 1 vez
A B 6 cuello de tira 2 veces
A 7 tira al bies / sisa 2 veces
B C 8 manga 2 veces
C 9 tira del cuello 2 veces
C 10 cuello 2 veces

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DE PATRÓN

Buscar la hoja en la talla de patrones según la tabla de medidas burda style: vestidos, blusas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho; pantalones y faldas según el contorno de cadera. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas burda style.

ABC

Cortar de la hoja de patrones
para la BLUSA A las piezas 1 a 7,
para la BLUSA B las piezas 1 a 6 y 8,
para la BLUSA C las piezas 1 a 5 y 8 a 10
en la talla correspondiente.

Tallas 38 a 46

En la pieza 2 distribuir de nuevo los ojales: el superior a la misma distancia del canto superior como en la talla 34, el inferior vale para todas las tallas. Marcar los ojales restantes a distancias iguales.

ALARGAR O ACORTAR EL PATRÓN

Nuestro patrón está calculado para una altura de 168 cm. Si usted es más alta o más baja, tendrá que ajustar el patrón a su medida por las líneas indicadas "alargar o acortar el patrón". Así el ajuste será perfecto.

➔ Modificar siempre todas las piezas por la misma línea y los mismos centímetros.

Realización:

Cortar las piezas del patrón por las líneas indicadas.

Para alargar separar las piezas todo lo que sea necesario.

Para acortar solapar los cantos del patrón todo lo que sea necesario. Igualar los cantos laterales y distribuir de nuevo los ojales.

CORTE

EL DOBLEZ (– – –) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el dobléz forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia abajo.

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran el reparto de las piezas en la tela.

ABC

Importante

Para los delanteros centrales cortar primero la pieza de patrón de papel 1. Una vez cosidos los pliegues se cortan con exactitud los delanteros centrales con la ayuda de la forma base (pieza 2) (véase texto y dibujo 2).

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del dobléz, se cortan al final con la tela desdoblada.

Añadir MARGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO:

1,5 cm en todos los cantos y costuras, excepto en los cantos delanteros (pieza 1), para A en la pieza 7 (el margen de costura ya está incluido) y para B en el canto inferior de la manga (5,5 cm dobladillo manga ya está incluidos).

Con la ayuda del papel de calco burda style reportar al revés de la te-

Met behulp van burda style kopieerpapier de patroonlijnen (naden en zoom) en de lijnen en tekenjes in de patroondelen aan de verkeerde kant van de stof overnemen. De beschrijving zit in de verpakking.

TUSSENVOERING

Tussenvoering volgens de tekeningen knippen en aan de verkeerde kant van de stof opstrijken. De patroonlijnen op de tussenvoering overnemen.

NAAIEN

Bij het stikken van de naden liggen de goede kanten van de patroondelen op elkaar.

Belangrijke lijnen in de patroondelen met rijgsteken naar de goede kant van de stof overnemen.

ABC - BLOUSE

Middenvoorpanden / plooitjes

1 Het middenvoorpand bij de lijn (= PLOOIVOUW) vouwen, verkeerde kant binnen. Strijken. De gevouwen rand bij getekende stiklijn doorstikken. Bij **C** eindigt het stiksel bij het streepje. Aan het begin en einde van de naad een keer heen en terug stikken. Alle plooiën, behalve aan de zijkant bij de deelnaad, op deze manier stikken. De plooiën naar de zijkant toe strijken (1a). **Tekeningen: model A en B.**

De middenvoorpanden exact uitknippen

2 De middenvoorpanden op elkaar leggen (goede kanten op elkaar). Het papieren patroondeel 2 volgens de tekening op de verkeerde kant van de stof vastspelden, de voorranden op elkaar leggen. Met kleermakerskrijt bij de boven- en onderrand 1,5 cm naad op de stof tekenen. Deel boven en onder bij de getekende lijn uitknippen. Met behulp van burda style kopieerpapier de patroonlijnen (naden en zoom) en bij deel 2 de lijnen en knoopsgaten aan de verkeerde kant van de stof overnemen.

Voorranden

3 Het middenvoorpand bij de VOUWLIJN naar de verkeerde kant omstrijken. Het aangeknipte beleg bij de VOUWLIJN voor het BELEG naar binnen omvouden, rijgen, strijken. Het beleg smal vaststikken. KNOOPSGATEN bij het **rechter** voorpand maken.

Deelnaden (voor)

4 De zijvoorpanden op de middenvoorpanden leggen (goede kanten op elkaar), de deelnaden rijgen (naadcijfer 1) en stikken. Naad bijknippen, samengenomen zigzaggen.

Plooiën aan de zijkant

5 De middenvoorpanden bij de laatste plooi vouwen (verkeerde kant binnen). De plooi bij de deelnaad stikken. Strijken.

B

Plooiën vaststikken

➡ Voor het interessante effect worden de plooiën steeds op de hoogte van het bovenste uiteinde van het knoopsgat dwars vaststikken. Hiervoor met TOVERKRIJST streepjes dwars op de voorrand tekenen (de lijnen zijn in deel 1 voor maat 34 getekend). De lijntjes van het toverkrijt verdwijnen na enige verloop weer. Tip: controleer eerst bij een restje stof of de lijnen weer vanzelf verdwijnen.

6 Eerst bij elke tweede dwarslijn over de plooiën (pijlen) heen stikken. Begin aan de onderkant. Het stiksel begint aan de voorkant steeds bij het stiksel van de eerste plooi en eindigt bij de plooi aan de zijkant. Dan alle plooiën bij de andere dwarslijnen naar voren toe leggen. De plooiën vastspelden en strijken. De plooiën bij de getekende dwarslijnen vastspelden. Begin bij de gevouwen rand van de voorste plooiën en eindig bij de deelnaad (6a).

ABC

Taillefiguurnaden (achter)

De figuurnaden bij het achterpand rijgen en tot een punt stikken. Draadjes knopen. De figuurnaden naar middenachter toe strijken.

Achterste pasdeel

7 Het pasdeel op het achterpand vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 2) en stikken. Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de pas toe strijken.

Schoudernaden (naar voren toe verlegd)

De voorpanden op de pas vastspelden (goede kanten op elkaar), de schoudernaden stikken (naadcijfer 3). Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de pas toe strijken.

nee ed i contrassegni presenti sulle parti. Attenersi alle istruzioni allegate alla confezione della carta copiativa.

RINFORZO

Stirare il rinforzo sul rovescio della stoffa come illustrato. Riportare sul rinforzo i contorni del cartamodello.

CONFEZIONE

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe devono combaciare.

Riportare sul diritto del tessuto con punti d'imbastitura tutte le linee presenti sulle parti del cartamodello.

NC = numero di congiunzione

ABC - CAMICETTA

Davanti centrali / Pieghine

1 Pieghere il davanti centrale lungo la linea RIPIEGATURA DELLA PIEGA, il rovescio è all'interno. Stirare. Impunturare il bordo ripiegato lungo la linea della cucitura indicata. Per **C** l'impuntura termina in corrispondenza del trattino. Fermare la cucitura a dietropunto. Cucire in questo modo tutte le pieghe sulla cucitura divisoria, eccetto quella laterale. Stirare le pieghe verso i bordi laterali (1a). **Le figure mostrano i modelli A e B.**

Tagliare esattamente i davanti centrali

2 Disporre i davanti centrali esattamente diritto su diritto. Appuntare la parte 2 del cartamodello sul rovescio della stoffa come illustrato; i bordi davanti combaciano. Con il gessetto contrassegnare sulla stoffa 1,5 cm di margine al bordo superiore ed inferiore. Ritagliare la parte in alto ed in basso lungo le linee del gesso. Con l'ausilio della carta copiativa burda style riportare sul rovescio della stoffa i contorni del cartamodello, le linee e gli occhielli presenti sulla parte 2.

Bordi davanti

3 Stirare verso l'interno il davanti centrale lungo la LINEA DI RIPIEGATURA. Imbastire verso l'interno i ripieghi tagliati uniti lungo la LINEA DI RIPIEGATURA DEL RIPIEGO e stirare. Cucire i ripieghi a filo. Eseguire gli OCCHIELLI sul davanti **destro**.

Cuciture divisorie davanti

4 Disporre i davanti laterali sui davanti centrali diritto su diritto, imbastire le cuciture divisorie (NC 1). Chiudere le cuciture. Rifilare i margini e rifinirli insieme.

Pieghe laterali

5 Pieghere i davanti centrali sull'ultima ripiegatura della piega, il rovescio è all'interno. Impunturare la piega lungo la cucitura divisoria. Stirare.

B

Cucire le pieghe

➡ Per ottenere un effetto più interessante, le pieghe vengono cucite di traverso all'altezza dell'occhiello superiore. Con il GESSO AUTOCANCELLANTE, i cui segni spariscono poi da soli, contrassegnare i trattini ad angolo retto rispetto al bordo (le linee indicate sulla parte 1 valgono solo per la taglia 34). Un suggerimento: fare prima una prova su un ritaglio di stoffa.

6 Cucire prima ogni piega su ogni seconda linea orizzontale (freccie) iniziando dal basso. La linea della cucitura inizia davanti in corrispondenza della linea d'impuntura della prima piega e termina alla ripiegatura della piega laterale. Accostare ora tutte le pieghe alle linee ancora disponibili verso il bordo davanti. Appuntare le pieghe e stirarle. Cucire le pieghe lungo le linee orizzontali contrassegnate iniziando dal bordo di ripiegatura della piega davanti e terminando alla cucitura divisoria (6a).

ABC

Pinces in vita dietro

Imbastire le pince sul dietro e cucirle a punta. Annodare i fili. Stirare le pince verso il centro dietro.

Sprone dietro

7 Imbastire lo sprone sul dietro diritto su diritto (NC 2) e cucirlo. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso lo sprone.

Cuciture alle spalle spostate in avanti

Appuntare i davanti sullo sprone diritto su diritto, chiudere le cuciture delle spalle (NC 3). Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso lo sprone.

la los contornos de patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete.

ENTRETELA

Cortarla según los dibujos y plancharla al revés de la tela. Reportar los contornos de patrón en la entretela.

CONFECCIÓN

Al coser los derechos quedan superpuestos.

Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho.

ABC - BLUSA

Delanteros centrales / plieguecitos

1 Doblar el delantero central por la línea DOBLEZ PLIEGUE, el revés queda dentro. Planchar. Pespuntear el canto de doblez en la línea de espunte marcada. En **C** termina la línea de espunte en la marca horizontal. Asegurar los extremos. Coser así todos los pliegues, excepto el pliegue lateral en la costura divisoria. Planchar los pliegues a los cantos laterales (1a). **Los dibujos muestran A y B.**

Cortar con exactitud los delanteros centrales

2 Superponer los delanteros centrales derecho contra derecho. Prender la pieza de patrón de papel 2 según dibujo al revés de la tela, los cantos delanteros coinciden superpuestos. Con jaboncillo de saastre dibujar en la tela en el canto superior e inferior 1,5 cm de margen de costura. Cortar la pieza arriba y abajo a lo largo de la línea de tiza. Con la ayuda del papel de calco burda style reportar al revés de la tela los contornos y las líneas y ojales dibujados en la pieza 2.

Cantos delanteros

3 Volver hacia dentro y planchar entornado el delantero central por la LINEA DE DOBLEZ. Volver hacia dentro e hilvanar entornadas las vistas incorporadas en la LINEA DE DOBLEZ-VISTA, planchar. Pespuntear las vistas al ras. Bordar los OJALES en el delantero **derecho**.

Costuras divisorias delanteras

4 Poner los delanteros laterales en los delanteros centrales derecho contra derecho, hilvanar las costuras divisorias (número 1) y coser. Recortar los márgenes y sobrehilarlos juntos.

Pliegues laterales

5 Doblar los delanteros centrales en el último doblez de pliegue, el revés queda dentro. Coser el pliegue a lo largo de la costura divisoria. Planchar.

B

Pespuntear los pliegues

➡ Para el efecto tan interesante se espuntean los pliegues en horizontal a la altura del final del ojal superior. Para ello hacer con JABONCILLO unas marcas horizontales en ángulo recto al canto delantero (las líneas están dibujadas en la pieza 1 para la talla 34). Estas marcas desaparecen después de un tiempo. Consejo: hacer antes una prueba en un retal de la tela.

6 Pespuntear primero en cada segunda línea horizontal sobre los pliegues (flechas). Empezar abajo. La línea de espunte empieza delante en la línea del primer pliegue y termina en el doblez lateral. Luego poner todos los pliegues en las líneas horizontales restantes al canto delantero. Prender los pliegues y planchar. Pespuntear los pliegues en las líneas horizontales marcadas. Empezar en el canto de doblez del pliegue delantero y terminar en la costura divisoria (6a).

ABC

Pinzas del talle posteriores

Hilvanar las pinzas en la espalda y coserlas en punta. Anudar los hilos. Planchar las pinzas hacia el medio posterior.

Canesú posterior

7 Hilvanar el canesú a la espalda derecho contra derecho (número 2) y coser. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en el canesú.

Costuras hombro (hacia delante)

Prender los delanteros en el canesú derecho contra derecho, coser las costuras hombro (número 3). Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en el canesú.

NEDERLANDS

AB Kraag

8 Bij het niet-verstevigde staanderdeel de aanzetnaad naar de verkeerde kant omstrijken. De kraagdelen op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), volgens de tekening op elkaar stikken. De naad bijknippen, bij de ronde rand inknippen.
Kraag keren. Randen rijgen, strijken.

9 De kraag op de halsrand vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 6), de streepjes liggen bij de schouderaden van de pas. Stikken. Naad bijknippen, inknippen en naar de kraag toe strijken. Het andere kraagdeel bij de aanzetnaad vastrijgen.
Aan de goede kant van de blouse de onderrand van de kraag smal doorstikken, daarbij de binnenkant bij de aanzetnaad mee vaststikken.

A Armsgat / schuine strook

De schuine strook in de lengte vouwen (verkeerde kant binnen). Strijken.

➔ De naad van de armsgaten tot 1 cm bijknippen.

10 De schuine stroken op de armsgaten vastrijgen (goede kanten op elkaar), de open rand ligt op de naad. Schuine strook 1 cm breed vaststikken. De naad bijknippen, inknippen.

11 De schuine strook naar binnen omvouden, rijgen, strijken. De armsgaten 0,7 cm breed doorstikken, daarbij de schuine stroken mee vaststikken.

Zijnaden

De voorpanden op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden stikken (naadcijfer 4). De naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar het achterpand toe strijken. De naden aan de bovenkant bij de schuine strook vastnaaien.

C Kraag met staander

12 De kraagdelen op elkaar leggen, de randen volgens de tekening op elkaar rijgen en stikken. Naden bijknippen, op de hoeken schuin afknippen.
Kraag keren. De randen rijgen, strijken en smal doorstikken. Open rand dichtrijgen.

13 Bij het niet-verstevigde staanderdeel de aanzetnaad naar de verkeerde kant omstrijken. Dit staanderdeel op het verstevigde kraagdeel, het verstevigde staanderdeel op het andere kraagdeel vastspelden. Staanderdelen op elkaar rijgen (naadcijfer 5) en stikken, daarbij de kraag mee vastzetten. De naad bijknippen, bij de ronde rand inknippen.
Staander keren. Randen rijgen, strijken.

14 Het verstevigd staanderdeel op de halsrand vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 6). De streepjes liggen bij het tekenetje voor de schouder bij de pas. Stikken. Naad bijknippen, inknippen en naar de staander toe strijken. Het niet-verstevigde staanderdeel bij de aanzetnaad vastrijgen.
Aan de goede kant van de blouse de staander smal doorstikken, daarbij de binnenkant bij de aanzetnaad mee vaststikken.

BC Zijnaden

De voorpanden op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden stikken (naadcijfer 4). De naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar het achterpand toe strijken.

Mouwen

15 Voor het verdelen van de stof van de mouwkop van ● tot ● twee stiksels met lange steken maken.

De mouwen in de lengte vouwen (goede kant binnen). De **mouwnamen** stikken (naadcijfer 7). De naad bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar één kant toe strijken.

B Mouwzoom

16 Mouwzoom 0,5 cm breed omstrijken. Zoom bij de VOUWLIJN voor de ZOOM naar binnen keren, vastrijgen. Zoom smal vaststikken.
De plooi bij de onderrand van de mouwen in de richting van de pijl inleggen, vastspelden, strijken. Bij x door alle stoflagen heen twee kno-

ITALIANO

AB Colletto alla coreana

8 Stirare verso l'interno il margine al bordo d'attaccatura del colletto non rinforzato. Cucire insieme le parti, diritto su diritto, come illustrato. Tagliare a filo i margini ed inciderli sugli arrotondamenti. Rivoltare il colletto. Imbastire i bordi e stirare.

9 Imbastire il colletto sullo scollo diritto su diritto (NC 6), i trattini sul colletto combaciano con i contrassegni sulle spalle dello sprone. Cucire. Rifilare i margini, inciderli e stirarli verso il colletto. Imbastire l'altro colletto sulla cucitura d'attaccatura.
Impunturare ora dal diritto a filo dei bordi inferiori del colletto, cucendo così la metà interna sulla cucitura d'attaccatura.

A Scalfi / Strisce in isbieco

Piegare le strisce a metà per lungo, il rovescio è all'interno.

➔ Accorciare il margine degli scalfi all'altezza di 1 cm.

10 Imbastire le strisce sugli scalfi diritto su diritto; i bordi aperti appoggiano sul margine. Cucire le strisce a 1 cm dai bordi. Rifilare i margini ed inciderli.

11 Imbastire le strisce verso l'interno e stirarle. Cucire le strisce a 0,7 cm dai bordi degli scalfi.

Cuciture laterali

Disporre i davanti sul dietro diritto su diritto, chiudere le cuciture laterali (NC 4). Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso il dietro. In alto cucire a mano i margini sulle strisce in isbieco.

C Collo con listino

12 Disporre le parti una sull'altra, imbastire insieme i bordi come illustrato e cucirli. Rifilare i margini e tagliarli in isbieco sugli angoli. Rivoltare il collo. Imbastire i bordi, stirare il collo e cucirlo a filo dei bordi. Imbastire insieme i bordi aperti.

13 Stirare verso l'interno il margine al bordo d'attaccatura del listino non rinforzato. Appuntare questo listino sul lato del collo rinforzato, il listino rinforzato sull'altro lato del collo. Imbastire insieme i listini (NC 5) e cucirli comprendendo il collo. Rifilare i margini ed inciderli sugli arrotondamenti.
Rivoltare il listino. Imbastire i bordi e stirare.

14 Imbastire il listino rinforzato sullo scollo diritto su diritto (NC 6), i trattini combaciano con i contrassegni delle spalle sullo sprone. Cucire. Rifilare i margini, inciderli e stirarli verso il listino. Imbastire il listino non rinforzato sulla cucitura d'attaccatura.
Impunturare ora dal diritto a filo di tutti i bordi del listino, cucendo così la metà interna sulla cucitura d'attaccatura.

BC Cuciture laterali

Disporre i davanti sul dietro diritto su diritto, chiudere le cuciture laterali (NC 4). Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso il dietro.

Maniche

15 Per molleggiare il giromanica eseguire due cuciture a punti lunghi fra ● e ●.

Piegare le maniche per lungo, il diritto è all'interno. Chiudere le cuciture (NC 7). Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso un lato.

B Orlo alle maniche

16 Stirare l'orlo verso l'interno per 0,5 cm. Piegare verso l'interno lungo la LINEA DI RIEPIGATURA DELL'ORLO ed imbastirlo. Cucire l'orlo a filo dei bordi.
Montare la piega sul bordo inferiore delle maniche nella direzione indicata dalla freccia, appuntarla e stirarla. Attaccare due bottoni in corrispondenza delle x comprendendo tutti gli strati di stoffa (16a).

C Cucire l'orlo alle maniche come spiegato al punto 18.

ESPAÑOL

AB Cuello de tira

8 En la pieza de cuello sin entretela volver hacia dentro y planchar entornado el margen del canto de aplicación. Coser superpuestas las piezas del cuello según dibujo derecho contra derecho. Recortar los márgenes de costura, dar unos cortes en las curvas.
Girar el cuello de tira. Hilvanar los cantos y planchar.

9 Hilvanar el cuello al escote (número 6) derecho contra derecho, las marcas horizontales en el cuello coinciden en la marca hombro del canesú. Coser. Recortar los márgenes, dar unos cortes y plancharlos en el cuello. Hilvanar la otra pieza del cuello en la costura de aplicación.
Por el derecho de la blusa pespuntear al ras los cantos inferiores del cuello, pillando la mitad interna en la costura de aplicación.

A Sisas / tira al bies

Doblar la tira a lo largo, el revés queda dentro. Planchar.

➔ Recortar el margen en las sisas a 1 cm.

10 Hilvanar la tira a la sisa derecho contra derecho, los cantos abiertos quedan en el margen. Pespuntear la tira 1 cm de ancho. Recortar los márgenes y dar unos cortes.

11 Volver la tira hacia dentro e hilvanarla entornada, planchar. Pespuntear las sisas 0,7 cm de ancho, pillando la tira.

Costuras laterales

Poner los delanteros en la espalda con los derechos encarados, coser las costuras laterales (número 4). Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en la espalda. Coser los márgenes arriba a mano en la tira.

C Cuello con tira

12 Superponer las piezas del cuello. Hilvanar y coser montados los cantos según dibujo. Recortar los márgenes y cortar en sesgo en las esquinas.
Girar el cuello. Hilvanar los cantos, planchar y pespuntear al ras. Hilvanar montados los cantos abiertos.

13 En la pieza de cuello sin entretela volver hacia dentro y planchar entornado el margen del canto de aplicación. Prender esta pieza al lado del cuello con entretela y la pieza de tira con entretela al otro lado del cuello. Hilvanar y coser superpuestas las piezas de tira (número 5), interponiendo el cuello. Recortar los márgenes de costura, dar unos cortes en las curvas.
Girar la tira. Hilvanar los cantos y planchar.

14 Hilvanar la pieza de tira con entretela al escote (número 6) derecho contra derecho, las marcas horizontales coinciden en la marca hombro del canesú. Coser. Recortar los márgenes, dar unos cortes y plancharlos en la tira.
Hilvanar la pieza de tira sin entretela en la costura de aplicación.
Por el derecho de la blusa pespuntear al ras los cantos de tira, pillando la mitad interna en la costura de aplicación.

BC Costuras laterales

Poner los delanteros en la espalda con los derechos encarados, coser las costuras laterales (número 4). Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en la espalda.

Mangas

15 Para fruncir la copa de la manga hacer dos hileras paralelas de pespuntos largos de ● a ●.

Doblar la manga a lo largo, el derecho queda dentro. Coser las **costuras** (número 7). Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos a un lado.

B Doblado manga

16 Planchar entornado el dobladillo manga 0,5 cm de ancho. Girar hacia dentro el dobladillo por la LINEA DE DOBLEZ-DOBLADILLO, pasar unos hilvanos. Pespuntearlo al ras.
Poner el pliegue del canto inferior de la manga en la dirección de la flecha, prender y planchar. Coser dos botones en x por todas las ca-

pen vastnaaien (16a).

C

Mouwzoom volgens punt en tekening 18 vaststikken.

BC

Mouwen inzetten

Om de mouwkop te verdelen de onderdraden van de hulpstiksels lichtjes aantrekken.

17 De mouwen in de armsgaten vastspelden (goede kanten op elkaar). Bij het inzetten van de mouwen op de volgende vier punten letten:

➡ De streepjes 8 van de mouw en het voorpand moeten op elkaar liggen. De mouwnaden en zijnaden moeten op elkaar liggen. Het streepje van de mouwkop moet bij het tekenkje voor de schouder bij de pas liggen. De stof van de mouwkop moet zo verdeeld worden, dat er geen plooitjes ontstaan. De mouwen vanuit de mouw vastrijgen en vaststikken.

Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de mouw toe strijken.

**ABC
Zoom**

18 De zoom omstrijken, inslaan en vastrijgen. Zoom smal vaststikken.

KNOPEN bij het linker voorpand middenvoor aannaaien.

BC

Inserire le maniche

Per molleggiare il giromanica tirare un po' i fili inferiori delle cuciture.

17 Appuntare le maniche sugli scalfi diritto su diritto. I prossimi passaggi sono importanti per ottenere una perfetta vestibilità.

➡ I trattini 8 sulle maniche e sui davanti devono combaciare. Le cuciture delle maniche e quelle laterali devono combaciare. Il trattino sul giromanica deve combaciare con la cucitura delle spalle.

L'ampiezza molleggiata va distribuita in modo da non formare delle pieghine. Imbastire le maniche dal lato delle maniche e cucirle.

Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso le maniche.

**ABC
Orlo**

18 Stirare l'orlo verso l'interno, ripiegarlo, imbastirlo e cucirlo a filo del bordo.

Attaccare i BOTTONI sul davanti sinistro.

pas de tela (16a).

C

Pespuntear el **dobladillo manga** como en el texto y dibujo 18.

BC

Montaje de las mangas

Para fruncir la copa de la manga hay que estirar un poco los hilos inferiores de las líneas de pespunte.

17 Prender la manga en la sisa derecho contra derecho. Al montarla hay que tener en cuenta 4 puntos para lograr un "ajuste" perfecto:

➡ las marcas horizontales 8 de la manga y el delantero tienen que coincidir superpuestas, así como las costuras manga y las costuras laterales. La marca de la copa de la manga coincide en la marca hombro del canesú. Repartir la anchura fruncida de manera que no se formen pliegues. Hilvanar y coser por el lado de la manga.

Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en las mangas.

**ABC
Dobladillo**

18 Planchar el dobladillo entornado, remeter y pasar unos hilvanes. Pespuntearlo al ras.

Coser los BOTONES en el delantero izquierdo en el medio delantero.

SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

- A B C 1 Mittframstycke 2x
A B C 2 Grundform 2x
A B C 3 Sidframstycke 2x
A B C 4 Bakstycke 1x
A B C 5 Bakre ok 1x
A B 6 Ståkrage 2x
A 7 Snedremsa / ärmringning 2x
B C 8 Ärm 2x
C 9 Kragstånd 2x
C 10 Krage 2x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING PAPPERSMÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter burda style måttabellen på mönsterarket: klänningar, blusar, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från burda style måttabellen kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

ABC

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek: för BLUSEN **A** delarna 1 till 7, för BLUSEN **B** delarna 1 till 6 och 8, för BLUSEN **C** delarna 1 till 5 och 8 till 10.

Stl. 36 till 46

Rita in knapphålen i del 2 på nytt; det översta lika långt till den övre kanten som vid stl. 34, det nedersta gäller för alla storlekar. Rita in de övriga knapphålen med jämna mellanrum.

FÖRLÄNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Vårt mönster är beräknat för en kroppslängd på 168 cm. Om du är längre eller kortare kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna "förläng eller förkorta här". På så sätt bevaras passformen.

➔ Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:

Klipp itu mönsterdelarna vid de markerade linjerna.

Förlängning: För isär delarna till önskad längd.

Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd.

Jämn till sidkanterna. Dela in knapphålen på nytt.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (— — —) betyder: mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klippas alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklipningsplanen läggs med skriftsidan nedåt mot tyget.

Tillklipningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

ABC

Viktigt:

Klipp för mittframstyckena först bara till pappersmönsterdel 1. Efter att vecken sytts, klippas mittframstyckena exakt till med hjälp av grundformen (del 2) (se text och teckning 2).

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyglager. Vid dubbelt tyglager ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar som ligger över tygvikningen på tillklipningsplanen, i enkelt tyg.

Man måste lägga till SÖMSMÅN OCH FÅLLTILLÄGG:

1,5 cm i alla kanter och sömmar, utom i de främre kanterna (del 1), för **A** på del 7 (sömsmån är redan inräknad) och för **B** i ärmens nedre kant (5,5 cm ärmfåll är redan inräknad).

Överför mönsterkonturerna (söm- och fålllinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avigsida med

РУССКИЙ

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ:

- A B C 1 Средняя часть полочки 2x
A B C 2 Оснаровочное лекало 2x
A B C 3 Боковая часть полочки 2x
A B C 4 Спинка 1x
A B C 5 Кокетка спинки 1x
A B 6 Воротник-стойка 2x
A 7 Косая бейка / Пройма 2x
B C 8 Рукав 2x
C 9 Стойка воротника 2x
C 10 Воротник 2x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТЕ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров burda style. Главное правило - для блуз, платьев, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк - обхват бедер. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

ABC

Вырезать из листа выкроек для БЛУЗЫ **A** детали 1 - 7, для БЛУЗЫ **B** детали 1 - 6 и 8, для БЛУЗЫ **C** детали 1 - 5 и 8 - 10 нужного размера.

Размеры 36 - 46

На детали 2 поставить метки петель. Метку верхней петли поставить на таком же расстоянии от горловины, как у размера 34. Метка нижней петли одна для всех размеров. Метки остальных петель поставить с одинаковыми интервалами.

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Наша выкройка предназначена женщинам ростом 168 см. Если Вы выше или ниже, то выкройку можно удлинить или укоротить до нужной длины по линиям, маркированным "здесь удлинять или укорачивать" - это позволит сохранить правильные пропорции модели.

➔ Корректируйте выкройку только по определенным линиям и на одинаковое число сантиметров.

Это делается так:

Разрежьте выкройку по вычерченным вспомогательным линиям.

Для **удлинения** раздвиньте части детали выкройки на нужное число сантиметров.

Для **укорачивания** наложите части детали выкройки друг на друга на нужное число сантиметров.

Выровняйте боковые края. Заново поставьте метки петель.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (— — —) - эта вычерченная на детали выкройки пунктирная линия обозначает линию середины детали, а не линию шва или края. При раскрое эту линию следует совместить со сгибом ткани, но ни в коем случае не с кройкой!

Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на ткани.

ABC

Важно:

Сначала выкроить среднюю часть каждой полочки, используя деталь бумажной выкройки 1. После застрачивая складочек выкроить среднюю часть каждой полочки, используя оснаровочное лекало (деталь бумажной выкройки 2) - см. пункт и рис. 2.

Вдвое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать ткань лицевой стороной вверх. Детали выкройки приколоть. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб ткани, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:

1,5 см - по всем срезам и на швы, кроме срезов бортов (деталь 1) у всех моделей, детали 7 и **A** (припуски на швы учтены в выкройке) и нижних срезов рукавов у **B** (припуски на подгибку низа 5,5 см учтены в выкройке).

hjälp av burda style markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

MELLANLÄGG

Klipp till mellanlägg enligt teckningarna och pressa fast det på tygets avigsida. Överför mönsterkonturerna till mellanlägget.

SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsömnaden ligger alla tygdelar räta mot räta.

Överför alla linjer i mönsterdelarna med träckelstyggn till tygets rätsida.

ABC - BLUS

Mittframstyckena / veck

1 Vik mittframstyckena vid linjen VECKVIKNING, avigsidan inåt. Pressa. Kantsticka vikkanten vid den markerade sylinjen. För C slutar sylinjen vid tvärstrecket. Fäst sömändarna. Sy alla veck på detta sätt, utom sidvecket vid delningssömnen. Pressa vecken åt sidkanterna (1a). Teckningarna visar A och B.

Klipp exakt till mittframstyckena

2 Lägg mittframstyckena exakt räta mot räta på varandra. Nåla fast pappersmönsterdel 2 på tygets avigsida enligt teckningen; de främre kanterna möter varandra. Rita upp 1,5 cm sömsmån i den övre och nedre kanten med skräddarkrita på tyget. Klipp till delen upp- och nedtill utmed kritlinjerna. Överför mönsterkonturerna och linjerna och knapphålen som är inritade på del 2 till tygets avigsida med hjälp av burda style markeringspapper.

Främre kanter

3 Pressa in mittframstycket vid VIKNINGSLINJEN. Träckla in de helskurna infodringarna vid INFODRINGENS VIKNINGSLINJE, pressa. Sy fast infodringarna smalt. Sy i KNAPPHÅL i höger framstycke.

Främre delningssömmar

4 Lägg sidframstyckena räta mot räta på mittframstyckena, träckla (sömnummer 1) och sy delningssömmarna. Klipp ner sömsmånerna och sicksacka dem ihopåhålna.

Sidveck

5 Vik mittframstyckena vid den sista veckvikningen, avigsidan inåt. Sy vecket utmed delningssömnen. Pressa.

B

Sy fast vecken

➡ Vecken sys fast tvärs över i samma höjd som knapphålens övre ände för att få en intressant effekt. Markera tvärstrecken med MAGISK KRITA i rät vinkel till den främre kanten (linjerna är inritade i del 1 för stl. 34). Kritlinjerna försvinner efter en tid.

Tips: Testa först på en restbit tyg.

6 Sy först vid varannan tvärlinje över vecken (pilar). Börja nedtill. Sylinjen börjar framtill vid det första veckets sylinje och slutar vid sidveckvikningen. Lägg sedan alla veck vid de återstående tvärlinjerna mot den främre kanten. Nåla fast och pressa vecken. Sy fast vecken vid de markerade tvärlinjerna. Börja vid det främre veckets vikkant och sluta vid delningssömnen (6a).

ABC

Bakre midjeinsnitt

Trackla fast insnittet på bakstycket och sy ut dem spetsigt. Fäst trådarna med knutar. Pressa insnittet mot mitt bak.

Bakre ok

7 Träckla (sömnummer 2) och sy fast oket räta mot räta på bakstycket. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopåhålna och pressa in dem i oket.

Axelsömmar (framflyttade)

Nåla fast framstyckena räta mot räta på oket, sy axelsömmarna (sömnummer 3). Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopåhålna och pressa in dem i oket.

Konturer detaljer (linjer shovs i niza) i vycerennuou na detalyah vykroyki razmetku perevesti na iznanonnyye storony detal'ey kroya pri pomoshchi kopiroval'noy bumagi burda style - sm. instruktsiu na upakovke bumagi.

ПРОКЛАДКА

Из прокладки выкроить детали по рисункам и приутюжить их на изнаночные стороны деталей кроя. Контуры деталей перевести на прокладку.

ПОШИВ

При сметывании и стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами.

Все линии разметки перевести на лицевые стороны деталей кроя вручную сметочными стежками.

ABC - БЛУЗА

Средние части полочек / Складочки

1 Среднюю часть каждой полочки сложить по линии СГИБА СКЛАДКИ, изнаночной стороной вовнутрь, приутюжить. Складку застрочить вдоль сгиба по разметке. У С закончить строчку у поперечной метки. На концах шва сделать закрепки. Так застрочить все складки, кроме боковой складки у линии рельефного шва. Складки заутюжить к боковому срезу (1а). На рисунках показаны модели А и В.

Средние части полочек выкроить окончательно

2 Средние части полочек с застроченными складочками сложить лицевыми сторонами, сверху на изнаночную сторону наложить деталь бумажной выкройки 2 и приколоть, совместив край борта детали выкройки со срезами бортов деталей кроя. Портновским мелком разметить на ткани припуски по краю горловины, плечевому и нижнему краям шириной по 1,5 см. Детали выкроить по размеченным мелком линиям. С помощью копировальной бумаги burda style перевести на изнаночные стороны деталей кроя линии разметки детали выкройки 2 и поставить метки петель.

Края бортов

3 Цельнокроеную обтачку борта средней части каждой полочки заутюжить на изнаночную сторону по ЛИНИИ СГИБА. Сложенную вдвое обтачку заметать на изнаночную сторону по линии, маркированной ОБТАЧКА-ЛИНИЯ СГИБА, приутюжить. Обтачку настрочить в край. ПЕТЛИ обметать на правой полочке.

Рельефные швы полочек

4 Боковые части полочек сложить со средними частями полочек лицевыми сторонами, сметать и стачать припуски на рельефные швы (контрольная метка 1). Припуски каждого шва срезать близко к строчке и обметать вместе.

Боковые складочки

5 Среднюю часть каждой полочки сложить по линии последней складки, изнаночной стороной вовнутрь, и застрочить вдоль рельефного шва. Заутюжить.

В

Складочки застрочить поперек

➡ Для создания интересного эффекта складочки застрачиваются поперек на высоте верхнего конца петли. Вычертить "ВОЛШЕБНЫМ" ПОРТНОВСКИМ МЕЛКОМ поперечные линии под прямым углом к краю борта (на детали выкройки 1 поперечные линии вычерчены для размера 34). Вычерченные "волшебным" портновским мелком поперечные линии исчезнут через некоторое время сами собой.

Совет: предварительно попробуйте на ненужном лоскуте.

6 Сначала проложить поперечные строчки по каждой второй размеченной поперечной линии поверх складочек (стрелки), начав строчку внизу у шва первой складки и закончив строчку у сгиба боковой складки. Затем отвернуть все складки у остальных поперечных линий к краю борта. Складки заколоть, заутюжить и застрочить по размеченным поперечным линиям, начав строчку у сгиба передней складки и закончив строчку у рельефного шва (6а).

ABC

Вытачки талии на спинке

На спинке сметать и стачать вытачки к вершинам. Концы ниток связать. Глубины вытачек заутюжить к линии середины спинки.

Кокетка спинки

7 Кокетку сложить со спинкой лицевыми сторонами, приметать и притачать к спинке (контрольная метка 2). Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на кокетку.

Плечевые швы (смещенные вперед)

Полочки приколоть к кокетке, лицевая сторона к лицевой стороне, и стачать плечевые срезы (контрольная метка 3). Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на кокетку.

AB

Ståkrage

8 Pressa vid kragdelen utan mellanlägg in sömsmån på fastsättningskanten. Sy ihop kragdelarna räta mot räta enligt teckningen. Klipp ner sömsmånerna, jacka i rundningarna.

Vänd ståkragen. Träckla kanterna, pressa.

9 Träckla fast ståkragen räta mot räta vid halsringningen (sömnummer 6), tvärstreken på kragen möter axelmarkeringarna på oket. Sy. Klipp ner sömsmånerna, jacka och pressa in dem i kragen. Träckla fast den andra kragdelen vid fastsättningssömmen.

Kantsticka kragens nedre kanter smalt från blusens rätsida, samtidigt sys den inre hälften fast vid fastsättningssömmen.

A

Ärmringningar / snedremsor

Vik snedremsan på längden, avigsidan inåt. Pressa.

➔ Klipp ner sömsmånerna i ärmringningarna till 1 cm.

10 Träckla fast snedremsan räta mot räta på ärmringningen, de öppna kanterna ligger på sömsmånerna. Sy fast snedremsan 1 cm brett. Klipp ner och jacka sömsmånerna.

11 Träckla in snedremsan, pressa. Kantsticka ärmringningarna 0,7 cm brett, samtidigt sys snedremsan fast.

Sidsömmar

Lägg framstyckena räta mot räta på bakstycket, sy sidsömmarna (sömnummer 4). Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa in dem i bakstycket. Sy fast sömsmånerna upptill på snedremsan för hand.

C

Krage med stånd

12 Lägg kragdelarna på varandra, träckla och sy ihop kanterna enligt teckningen. Klipp ner sömsmånerna, klipp av hörnen snett.

Vänd kragen. Träckla kanterna, pressa och kantsticka dem smalt. Träckla ihop öppna kanter.

13 Pressa vid stånddelen utan mellanlägg in fastsättningskantens sömsmån. Nåla fast denna stånddel vid kragensida med mellanlägg, nåla fast stånddelen med mellanlägg vid den andra kragensida. Träckla (sömnummer 5) och sy ihop stånddelarna, kragen sys samtidigt med emellan. Klipp ner sömsmånerna, jacka i rundningarna.

Vänd ståndet. Träckla kanterna, pressa.

14 Träckla fast stånddelen med mellanlägg räta mot räta vid halsringningen (sömnummer 6). Tvärstreken möter axelmarkeringarna på oket. Sy. Klipp ner sömsmånerna, jacka och pressa in dem i ståndet. Träckla fast stånddelen utan mellanlägg vid fastsättningssömmen.

Kantsticka ståndets kanter smalt från blusens rätsida, sy samtidigt fast den inre hälften vid fastsättningssömmen.

BC

Sidsömmar

Lägg framstyckena räta mot räta på bakstycket, sy sidsömmarna (sömnummer 4). Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa in dem i bakstycket.

Ärmar

15 Sy från ● till ● två gånger bredvid varandra med stora stygn för in hållning av ärmkullen.

Vik ärmarna på längden, rätsidan inåt. Sy (sömnummer 7) ärmsömmarna. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa dem mot en sida.

B

Ärmfåll

16 Pressa in ärmfållen 0,5 cm brett. Vänd in fållen vid FÄLLENS VIKNINGSLINJE och träckla fast den. Sy fast fållen smalt.

Lägg vecket i den nedre ärmkanten i pilriktningen, nåla fast, pressa. Sy fast vardera två knappar vid x genom alla tyglagren (16a).

AB

Воротник-стойка

8 На не дублированном прокладкой внутреннем воротнике заутюжить на изнаночную сторону припуск по нижнему срезу. Внешний и внутренний воротники сложить лицевыми сторонами и стачать так, как показано на рисунке. Припуски шва срезать близко к строчке, на скругленных участках надсечь. Воротник вывернуть. Край выметать, приутюжить.

9 Дублированный прокладкой внешний воротник вметать в горловину (контрольная метка 6), совместив поперечные метки на воротнике с плечевыми метками на кокетке, лицевая сторона к лицевой стороне. Втачать. Припуски шва срезать близко к строчке, надсечь и заутюжить на воротник. Внутренний воротник приметать над швом втачивания.

С лицевой стороны блузы отстрочить внешний воротник близко к шву втачивания, прихватывая внутренний воротник.

A

Проймы / Косые бейки

Каждую косую бейку сложить вдоль пополам, изнаночной стороной вовнутрь, и приутюжить.

➔ Припуски по срезам пройм срезать до ширины 1 см.

10 Сложенную вдвое косую бейку приметать к срезу проймы, лицевая сторона к лицевой стороне, при этом открытые продольные края бейки лежат на припуске по срезу проймы. Косую бейку притачать на расстоянии 1 см. Припуски шва срезать близко к строчке, надсечь.

11 Косую бейку заметать на изнаночную сторону, приутюжить. Пройму отстрочить на расстоянии 0,7 см, настрачивая косую бейку.

Боковые швы

Полочки сложить со спинкой лицевыми сторонами и стачать боковые срезы (контрольная метка 4). Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на спинку. Верхние концы припусков шва пришить вручную к косой бейке.

C

Воротник со стойкой

12 Детали воротника сложить лицевыми сторонами, сметать и стачать внешние срезы так, как показано на рисунке. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках - наискосок.

Воротник вывернуть. Край выметать, приутюжить и отстрочить в край. Открытые срезы сметать.

13 На не дублированной прокладкой внутренней стойке воротника заутюжить на изнаночную сторону припуск на шов втачивания. Внутреннюю стойку приколоть к детали воротника, дублированной прокладкой, а внешнюю стойку, дублированную прокладкой, приметать к детали воротника, не дублированной прокладкой. Обе стойки сметать и стачать (контрольная метка 5), прихватывая воротник. Припуски шва срезать близко к строчке, на скругленных участках надсечь.

Стойку вывернуть, край выметать, приутюжить.

14 Дублированную прокладкой внешнюю стойку вметать в горловину (контрольная метка 6), лицевая сторона к лицевой стороне, совместив поперечные метки стойки с плечевыми метками кокетки. Втачать. Припуски шва срезать близко к строчке, надсечь и заутюжить на стойку. Внутреннюю стойку, не дублированную прокладкой, приметать над швом втачивания.

С лицевой стороны блузы отстрочить стойку по контуру в край, настрачивая внутреннюю стойку вдоль шва втачивания.

BC

Боковые швы

Полочки сложить со спинкой лицевыми сторонами и стачать боковые срезы (контрольная метка 4). Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на спинку.

Рукава

15 Для припосаживания проложить по окату от метки ● до метки ● две параллельные прямые строчки крупным стежком.

Рукав сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, и стачать срезы рукава (контрольная метка 7). Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить в одну сторону.

B

Подгибки низа рукавов

16 Припуск на подгибку низа каждого рукава заутюжить на изнаночную сторону на ширину 0,5 см, а затем отвернуть на изнаночную сторону по ЛИНИИ СГИБА ПОДГИБКИ НИЗА, приметать и настрочить в край.

По нижнему краю рукава заколоть, заложить и заутюжить складку в направлении стрелки. По разметке пришить две пуговицы (х), захватывая все слои ткани (16а).

C

Sy fast **ärmfållen** som vid text och teckning 18.

BC

Sy i ärmarna

Dra ihop undertrådarna i sylinjerna lite och håll in ärmkullen.

- 17 Nåla fast ärmen räta mot räta vid ärmringningen. När man syr i ärmen är följande fyra punkter viktiga för att den ska sitta bra:
- ➡ Tvärstrecken 8 på ärm och framstycke måste möta varandra. Ärm- och sidsömmarna måste möta varandra. Tvärstrecket på ärmkullen måste möta axelmarkeringen på oket. Den inhållna vidden måste fördelas så att det inte uppstår några veck. Träckla och sy fast ärmen från ärmens sida.

Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihophållna och pressa in dem i ärmen.

ABC

Fäll

- 18 Pressa in fällen, vik in och träckla fast. Sy fast fällen smalt.

Sy fast KNAPPAR i mitt fram på vänster framstycke.

(16a).

C

Подгибки низа рукавов - см. пункт и рис. 18.

BC

Рукава втачать

Для припосаживания слегка стянуть окат на нижние нитки строчек.

- 17 Рукав вколоть в пройму, лицевая сторона к лицевой стороне. Для хорошей посадки рукава важно соблюдать 4 главные правила:
- ➡ Совмещаться должны: поперечные метки 8 на рукаве и полочке, шов рукава с боковым швом, поперечная метка на окате рукава с плечевой меткой на кокетке. Сборки распределить равномерно во избежание образования складочек. Рукав вметать и втачать со стороны рукава.
- Припуски шва втачивания рукава срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на рукав.

ABC

Подгибка низа блузы

- 18 Припуск нва подгибку низа блузы заутюжить на изнаночную сторону, подвернуть, приметать и настрочить в край.

ПУГОВИЦЫ пришить к левой полочке по линии середины переда.